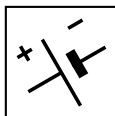
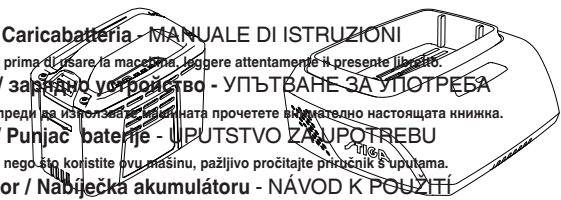


BT 520 Li 48  
BT 540 Li 48  
BT 550 Li 48  
BT 720 Li 48  
BT 740 Li 48  
BT 750 Li 48  
BT 775 Li 48

CG 500 Li 48  
CGD 500 Li 48  
CGF 500 Li 48  
CG 700 Li 48  
CGD 700 Li 48  
CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Akumulátor / Akumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.








## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	1
2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	1
3. БАТАРЕЯ.....	2
4. ЭКОЛОГИЧНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ 4	
5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ БАТАРЕИ4	
6. ОЧИСТКА .....	5
7. УТИЛИЗАЦИЯ.....	5
8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ .....	6
9. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	6

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО





В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести к получению и нанесению травм и/или нанесению ущерба.

 **Это оборудование может использоваться детьми 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, с нарушенной чувствительностью, не обладающими опытом и знаниями, при условии, что их действиями руководит другое лицо или им объяснили, как пользоваться машиной, и они понимают возможную опасность. Дети не должны играть с оборудованием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.**

## 2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На идентификационном ярлыке указана следующая информация (рис. 1):

	Не выставляйте батарею на солнце при температуре выше 45°C.
	Не погружайте батарею в воду и не подвергайте его воздействию влажности
	Не бросайте батареи в огонь. <b>ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!</b>
	Класс II Двойная изоляция

	Для использования только внутри помещения.
	Перед выполнением зарядки прочитайте указания.
	Предохранитель
	Предохранитель
	Знак соответствия директиве CE
	Нельзя выбрасывать изделие с бытовыми отходами.

### 3. БАТАРЕЯ

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Батарея: 48В макс., 86,4 Вт-ч

Напряжение одного элемента: 3.6В

; Количество элементов: 12

Время зарядки: 90 мин

(используя зарядное устройство CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Время зарядки: 50 мин

(используя зарядное устройство CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Батарея: 48В макс., 172,8 Вт-ч

Напряжение одного элемента: 3.6В ;

Количество элементов: 24

Время зарядки: 180 мин

(используя зарядное устройство CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Время зарядки: 110 мин

(используя зарядное устройство CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Батарея: 48В макс., 216 Вт-ч

Напряжение одного элемента: 3.6В ;

Количество элементов: 24

Время зарядки: 220 мин

(используя зарядное устройство CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Время зарядки: 120 мин

(используя зарядное устройство CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 775 Li 48

Батарея: 48В макс., 216 Вт-ч

Напряжение одного элемента: 3.6В ;

Количество элементов: 24

Время зарядки: 330 мин

(используя зарядное устройство CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Время зарядки: 180 мин

(используя зарядное устройство CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

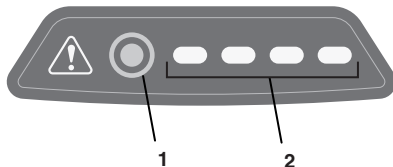
Для правильной эксплуатации, обслуживания и хранения батареи необходимо прочитать и понять указания, изложенные в данном руководстве. Во избежание несчастных случаев, риска пожара, взрыва и опасностей, вызванных поражением электрическим током и электрической дугой:

- НЕ вводите внутрь зарядного устройства проводящие материалы. Зарядные клеммы выдерживают напряжение 120 В.
- Если корпус батарейного блока сломан или поврежден, НЕ помещайте его в зарядное устройство. Замените его на новый батарейный блок.
- НЕ заряжайте эти батарейные блоки в зарядном устройстве другого типа.
- НЕ допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства.
- НЕ используйте зарядное устройство для целей, отличных от указанных в настоящем руководстве.
- НЕ пытайтесь создать короткое замыкание на клеммах батарейного блока.

**⚠ Если химические вещества, содержащиеся внутри батареи, попадут в глаза, немедленно промойте их чистой водой в течение не менее 15 минут. Немедленно обратитесь к врачу. Не заряжайте батарейный блок под дождем или в месте с высокой влажностью. Не погружайте оборудование, батарейный блок или зарядное устройство в воду или в другие жидкости.**

- Не допускайте перегрева батарейного блока или зарядного устройства. Если они нагрелись, дайте им остыть. Выполняйте зарядку только при комнатной температуре.
- Не накрывайте вентиляционную решетку, расположенную в верхней части зарядного устройства. Не размещайте зарядное устройство на мягкой поверхности, например, на одеяле или подушке. Содержите в чистоте вентиляционную решетку зарядного устройства.

- Избегайте попадания в отверстия зарядного устройства маленьких металлических предметов или таких материалов, как стальная вата, листы алюминия и других посторонних частиц.
- Перед очисткой зарядного устройства или когда в нем нет батарейного блока, необходимо отключить его от сети.
- НЕ располагайте батарейный блок под прямыми солнечными лучами или в среде с высокой температурой. Всегда храните его при обычной комнатной температуре.
- НЕ пытайтесь подключить два зарядных устройства одновременно.
- Если батарея не заряжается в течение долгого времени, необходимо всегда хранить ее в тени, в прохладном и сухом месте.
- Заряжайте батарею в течение 2 часов каждые 2 месяца.
- Могут возникнуть небольшие утечки в элементах батарейного блока при их чрезмерно интенсивном использовании или использовании при экстремальных температурах.
- В случае разрыва наружной пломбы и попадания на кожу химических веществ, содержащихся в батарее:
  - немедленно промойте загрязненный участок водой с мылом.
  - нейтрализуйте вещество лимонным соком, уксусом или другой неагрессивной кислотой.
- Если химические вещества, содержащиеся в батарее, попадут в глаза, руководствуйтесь вышеизложенными указаниями и обратитесь к врачу.
- Перед использованием удостоверьтесь, что напряжение на выходе и ток зарядного устройства батареи подходят для зарядки батарейного блока.
- Если полярность выхода не соответствует полярности зарядного устройства, НЕ используйте зарядное устройство.
- Для использования только внутри помещения.
- НЕ открывайте крышку ни при каких обстоятельствах. Если крышка повреждена, зарядное устройство больше НЕ подлежит эксплуатации.
- НЕ заряжайте батареи, которые не предназначены для подзарядки.



Индикаторы	Емкость
4 зеленых индикатора	Батарея полностью заряжена
3 зеленых индикатора	Батарея заряжена на 70%
2 зеленых индикатора	Батарея заряжена на 45%
1 зеленый индикатор	Батарея заряжена на 10% и нуждается в немедленной подзарядке
Индикаторы не горят	Уровень заряда батареи составляет менее 10%, батарея требует немедленной подзарядки
	Символ "Внимание" загорается при срабатывании защиты от чрезмерно высокой или низкой температуры, или в случае неисправности батареи.

#### ПРИМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. НЕ разбирайте батарею.
2. Храните в недоступном для детей месте.
3. НЕ подвергайте батарею воздействию пресной или соленой воды, храните ее в прохладном и сухом месте.
4. НЕ размещайте батарею в очень жарком месте, например, рядом с огнем, батареей отопления и т.д.
5. НЕ меняйте местами отрицательную и положительную клеммы батареи.
6. НЕ допускайте контакта положительной и отрицательной клемм батареи с металлическими предметами.
7. НЕ подвергайте ударам и не вставляйте на батарею.
8. НЕ выполняйте сварку на батарее, не делайте в ней отверстий гвоздями или другими остроконечными предметами.
9. Если из батареи вытекли химические вещества и попали в глаза, не трите глаза, а тщательно промойте их водой.

#### ПРОВЕРКА ЕМКОСТИ БАТАРЕИ

Нажмите на кнопку индикации емкости батареи (1). Световые индикаторы (2) загорятся, указывая на емкость батареи. См. следующую схему:

10. Не используйте батарею, если от нее идет необычный запах, если она нагревается, изменила цвет/форму или имеет аномальный вид.
11. В случае повреждения шнура питания оборудования его замену должен осуществлять изготовитель, его официальный дистрибьютор или квалифицированный специалист, чтобы свести к минимуму любой риск.

#### 4. ЭКОЛОГИЧНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ



В батарейном блоке данного оборудования используются следующие токсичные и едкие материалы: ионы лития являются токсичным материалом.

**⚠ Утилизация всех токсичных материалов должна производиться надлежащим образом во избежание загрязнения окружающей среды. Перед утилизацией поврежденных или неисправных литий-ионных батарейных блоков свяжитесь с местным центром переработки отходов или с местным центром охраны окружающей среды для получения информации и конкретных указаний. Сдайте батареи в авторизованный центр переработки и/или утилизации отработанных литий-ионных материалов.**

**⚠ Если батарейный блок треснул или сломался, с утечкой или без утечки химических веществ, не заряжайте и не используйте его. Утилизируйте его и замените на новый батарейный блок.**

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЕГО РЕМОНТИРОВАТЬ! Во избежание несчастных случаев, риска пожара, взрыва или поражения электрическим током, а также вредного воздействия на окружающую среду:**

- Заклейте клеммы батареи прочной клейкой лентой.
- НЕ пытайтесь демонтировать или уничтожить какие-либо компоненты батарейного блока.
- НЕ пытайтесь вскрывать корпус батарейного блока.

**⚠ Электролиты, выделяющиеся при утечке химических веществ из батарейного блока, являются едкими и токсичными. НЕ допускайте**

**попадания химических веществ в глаза и на кожу, и не проглатывайте их.**

- НЕ выбрасывайте батарею вместе с бытовыми отходами.
- НЕ сжигайте батареи.
- НЕ размещайте батареи в местах, откуда они могут попасть на местную свалку или в твердые бытовые отходы.
- Сдайте их в авторизованный центр переработки отходов.

#### 5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ БАТАРЕИ

##### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48  
Вход: 220-240В ~ 50 Гц  
Выход: 48 В (номинал) = 1.5А

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48  
Вход: 220-240В ~ 50 Гц  
Выход: 48 В (номинал) = 3А

CGD 500 Li 48, CGD 700 Li 48  
Вход: 220-240В ~ 50 Гц  
Выход 1: 48 В (номинал) = 1.5А  
Выход 2: 48 В (номинал) = 1.5А

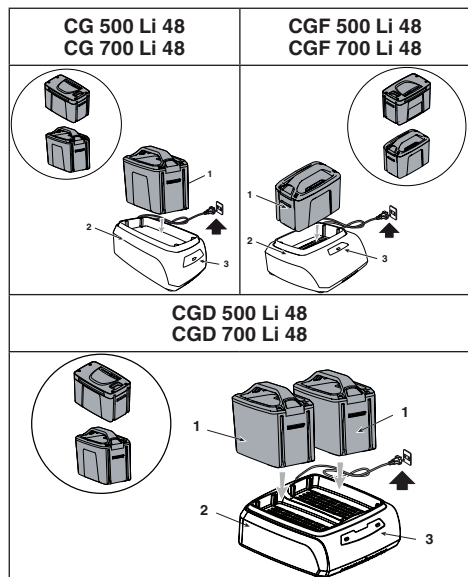
- На аппарат не должны попадать капли или брызги, и на него нельзя ставить емкости с жидкостями, например, вазы и цветочные горшки.
- Зарядное устройство предназначено для зарядки литий-ионных аккумуляторов. Батареи других типов могут взорваться, привести к несчастным случаям и нанести повреждения имуществу.
- Заряжайте исключительно аккумуляторы.
- Во время зарядки зеленый светодиодный индикатор мигает, а когда зарядка завершена, он горит непрерывно.
- Наружний гибкий кабель трансформатора не подлежит замене; в случае повреждения кабеля необходимо утилизировать весь трансформатор.
- Отключение от сети питания осуществляется путем извлечения вилки из розетки.
- Розетка должна быть расположена рядом с машиной и быть легко доступной

##### ПОРЯДОК ЗАРЯДКИ

**ПРИМЕЧАНИЕ** В момент отгрузки батарея не полностью заряжена. Рекомендуется зарядить ее перед использованием, чтобы обеспечить максимальное время

автономной работы. Литий-ионная батарея не подвержена эффекту памяти, и ее можно заряжать в любой момент.

1. Подсоедините зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Вставьте батарейный блок (1) в зарядное устройство (2).



Это зарядное устройство является диагностическим. Светодиодные индикаторы зарядного устройства (3) загорятся в определенном порядке, соответствующем текущему состоянию батареи.

**CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48  
CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48- CGD 700 Li 48**

ОПИСАНИЕ	СОСТОЯНИЕ СВЕТОДИОДОВ	
Батарея заряжается	✳	Зеленый мигает
Полностью заряжена	●	Зеленый
Перегрев батареи: (извлеките ее на 30 мин, чтобы дать ей остыть)	●	Красный
Нет батареи	○	Выключен
Неисправная батарея: (извлечь и заменить на новую батарею)	✳	Красный мигает

## ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Если батарейный блок не заряжается должным образом:

- Проверьте ток на выходе другим прибором. Удостоверьтесь, что розетка не изолирована.
- Удостоверьтесь, что на контактах зарядного устройства нет короткого замыкания, вызванного грязью или другими материалами.

**⚠ Если в момент установки в зарядное устройство батарея находится в горячем состоянии или в состоянии перегрева, светодиодный индикатор ЗАРЯДКИ на зарядном устройстве может загореться КРАСНЫМ светом. При возникновении этой ситуации дайте батарее остыть вне зарядного устройства в течение 30 минут.**

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если батарея и зарядное устройство не будут использоваться в течение долгого времени, извлеките батарею из зарядного устройства и отсоедините его от источника переменного тока.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

- **СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ОПАСНОСТЬ: ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ПОЖАРА И ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ВАЖНО ТЩАТЕЛЬНО СЛЕДОВАТЬ ДАННЫМ УКАЗАНИЯМ.**
- Перед использованием зарядного устройства проверьте напряжение сети в стране его эксплуатации.

## 6. ОЧИСТКА

**⚠ Во избежание риска пожара, ударов током и электрических разрядов:**

- Не протирайте влажными тряпками и чистящим средством батарею и зарядное устройство.
- Всегда извлекайте батарейный блок перед очисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.

Протирайте зарядное устройство снаружи сухой и мягкой тряпкой. Не промывайте его насосом или водой.

## 7. УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС

относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, вредные вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или к Вашему дистрибьютору.



По завершении срока службы батарей обеспечьте их уничтожение, которое не нанесет вреда окружающей среде. Батарея содержит материал, опасный для вас и для окружающей среды. Батарею необходимо извлечь и отдельно сдать в центр переработки отходов, который принимает литий-ионные батареи.



Раздельный сбор использованных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать и повторно использовать материалы. Повторное использование вторично переработанных материалов помогает уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить потребность в первичном сырье.

## 8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или в специализированный сервисный

центр, располагающий подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

- Только авторизованные сервисные центры могут выполнять гарантийный ремонт и обслуживание.
- Оригинальные запчасти можно приобрести в сервисном центре или у авторизованных дистрибьюторов.
- Оригинальные запасные части и дополнительное оборудование были специально разработаны для машин данного типа.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования не утверждено изготовителем; использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования снижает уровень безопасности машины, а также снимает с изготовителя все обязательства и ответственность. Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

## 9. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условия гарантии распространяются только на потребителей, т.е. не на профессиональных пользователей. Гарантия распространяется на все дефекты качества материалов и изготовления, подтвержденные местным дистрибьютором или специализированным сервисным центром во время действия гарантийного периода.

Применение гарантии ограничивается ремонтом или заменой детали, которая была признана дефективной.

Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

Условием применения гарантии является правильное техобслуживание машины.



Пользователь должен будет скрупулезно следовать всем указаниям, изложенным в приложенной документации.

Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией (руководствами по эксплуатации).
- Профессиональным применением
- Невнимательностью, небрежностью
- Внешними причинами (удары молнии, удары, наличие посторонних предметов во внутренней части машины) или несчастными случаями
- Неправильными или неразрешенными изготовителем эксплуатацией и монтажом
- Недостаточным техобслуживанием
- Модификацией машины
- Использованием неоригинальных запчастей (адаптируемых частей)
- Использованием дополнительных приспособлений, не поставленных или не утвержденных Изготовителем.

Гарантия также не распространяется на:

- Операции по плановому/внеплановому техобслуживанию (описанные в руководстве по эксплуатации)
- Естественный износ таких расходных материалов, как приводные ремни, режущие приспособления, фары, колеса, предохранительные болты и провода.
- Естественный износ
- Ухудшение эстетического состояния машины из-за ее эксплуатации
- Вещества, масло, бензин, смазку
- Опоры режущих приспособлений
- Любые дополнительные расходы, связанные с применением гарантии, такие как транспортные расходы до пользователя, транспортировка машины продавцу, аренда аналогичного оборудования или вызов внешней компании для осуществления любых работ по техобслуживанию.

Права пользователя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав пользователя, предусмотренных законами его страны.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale) <b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, part A) 1. La Société 2. S'engage sous sa propre responsabilité que la machine... a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) Date 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Révise aux Normes harmonisées o) Personne habilitée à établir le Dossier Technique o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) <b>EC Declaration of Conformity</b> (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. I/We declare under its own responsibility that the machine... a) Type / Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonized Standards o) Person authorized to create the Technical Folder. o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanleitungsblatt) <b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine... a) Typ / Bauform b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen o) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befähigte Person o) Ort und Datum</p>	<p>NO (Översättning av originalinstruksering) <b>EF-Sämvärdeattest</b> (Maskineriv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... a) Type / Modell b) Måned / Byggår c) Serienummer 3. Oppfylder krevene i direktivene: 4. Referencing til harmoniserte standarder o) Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjon. o) Sted og dato</p>	<p>EO (Översettelse af den oprindelige instruktion) <b>EF-Sæmsværdiattest</b> (Maskineriv 2006/42/EF, Bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen... a) Type / Model b) Måned / Byggear c) Serienummer 3. Overensvarende med forskrifterne i direktivet 4. Referens til harmoniserede standarder o) Autoriseret person for udarbejdelse af den tekniske dokumentation: o) Sted og dato</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) <b>Wyjaśnienie zgodności</b> (Dyrektywa 2006/42/UE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że sprzęt techniczny... a) Typ / Zestawienie modeli b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Wykonuje wymagania dyrektywy... 4. Odwołanie do norm harmonizacyjnych o) Osoba uprawniona do przygotowania dokumentacji technicznej: o) Miejsce i data</p>	
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) <b>EG-Verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaar onder mijn eigen verantwoordelijkheid dat het machine... a) Type / Beschrijving b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijzing naar de Gemeenschappelijke normen of Bescheiden personen voor het opstellen van het Technische Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) <b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina... a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas o) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original) <b>Declaração CE de Conformidade</b> (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declaro sob a minha responsabilidade que a máquina... a) Tipo / Modelo de base b) Mês / Ano de fabrico c) Número de série 3. É conforme as especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas o) Pessoa autorizada a realizar o Documento Técnico o) Local e Data</p>	<p>EU (Abastrucis oriģinālās instrukcijas) <b>EVAIESTĀTĪSTĒMĒNĀKUMS</b> (Konformitātes deklarācija 2006/42/EE, Līma II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamēju, ņemot vērā uzdevumu, šādi konkrēti: a) Tipi / Apraksts b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Konformitātes norādījumus izstrādāt ar šīs direktīvas prasībām saskaņotiem standartiem 4. Norādi uz harmonizētajiem standartiem o) Persona, kas ir pilnvarota izstrādāt tehniskos dokumentus: o) Vietas un datums</p>	<p>CS (Překlad původní návod k použití) <b>ES - Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj... a) Typ / Zestavení modelů b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Shodně s ustanoveními směrnice... 4. Odkaz na harmonizované normy Technická opatření: o) Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) <b>Wyjaśnienie zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/UE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że sprzęt techniczny... a) Typ / Model / Opis konfiguracji b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Sprzęt odpowiada wymaganiom określonym w dyrektywie... 4. Odniesienie do norm harmonizacyjnych o) Osoba uprawniona do przygotowania dokumentacji technicznej: o) Miejsce i data</p>	
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) <b>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΤΑΣ</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναγγέλλω υπολόγιζοντας ότι η πρότυπη ή επιρροή... a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιαίο Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 4. Αναγγέλλω ότι συμμορφώνεται στις οδηγίες... ο) Τέχνη και Χρόνος</p>	<p>TR (Original Talimatlar Türkçeye) <b>AT Uygunluk Beyanı</b> (2006/42/CE Makine Direktifi, EK II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Benim sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin... a) Tip / Ürünler Modeli b) Üretim Tarihi / Yılı c) Seri Numarası 4. Aşağıdaki direktiflerin düzenlediği uygunlukla... o) Teknik Doküman Oluşturucu Yetkili Kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Překlad do orgonálneho útvaru) <b>Deklarácia o súlade so EÚ</b> (Smernica na masiny 2006/42/ES, Annex II, časť A) 1. Firma 2. Vyhlasujem na svoju zodpovednosť, že zariadenie... a) Typ / Popis modelu b) Mesiac / Rok výroby c) Sériové číslo 4. Referencia na ustanovenia smernice... o) Osoba oprávnená na zostavenie náčrtu Technického Dokumentu: o) Miesto a dátum</p>	<p>EK (מֵתְאָרֵר הַחֵלְשֵׁן הַמְּקוּלָּט) <b>הצהרת התאמה</b> 1. החברה 2. אני מצהיר כי התאמה, על פי חוק, לתנאי המדינה... a) תיאור / סוג התבנית b) חודש / שנת יצור c) מספר סדרה 4. הצהרה כי התאמה לדרישות הדיקטור... א) מיקום ומועד</p>	<p>RO (Traducerea manualului instructiunilor) <b>CE-Declarația de Conformitate</b> (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declar pe propria răspundere că mașina... a) Tip / Model de bază b) Lună / An de fabricație c) Număr de serie 3. Este conformă cu specificațiile directivei... 4. Referința la Standartele armonizate o) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data</p>	<p>LT (Originali instrukcija vertimas) <b>ES atitikties deklaracija</b> (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiimu atsakomybę, kad įranga... a) Tipai / Konfigūracijos b) Gaminto mėnuo / Metai c) Serijos numeris 4. Nuoroda į direktyvos nustatytas specifikacijas: 4. Nuoroda į harmonizuotus standartus Dokumentacija: o) Vietos ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju katolozno oriģinālvaišā) <b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/ES par maģiņām, pielikuma II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par savu atbildību, paziņojot, ka iekārtā... a) Tipi / Būvniecības modeļi b) Ražošanas gads c) Sērijas numurs 4. Atsauks uz harmonizētajiem standartiem o) Tehniskās dokumentācijas sagatavotājs: o) Vietas un datums</p>
<p>BR (Preved originalnih uputstva) <b>EC deklaracija o usaglednosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornosti da je stroj... a) Tip / Osnovni model b) Meseć / Godina proizvodnje c) Broj serijske jedinice 4. Pokazuje na usklađene norme o) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: o) Mesto i datum</p>	<p>BD (Preved na originalnoma instrukcijom) <b>EU deklaracija za uslovnost</b> (Direktiva Masini 2006/42/EC, Prilozhenie II, chast A) 1. Društvo 2. Na sopstvenu odgovornost deklarišem, da mašina... a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj jedinice 4. Deklarišem na usklađivanje normi o) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: o) Mesto i datum</p>	<p>ET (Põhikõne kasutusjuhendi tõlge) <b>EU vastavusdeklaratsioon</b> (Masinadirektiiv 2006/42/ES, Lisa II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kõrvaldama oma vastutusega, et masin... a) Masina tüüp / Põhikõne b) Kuukülg / Tootmisaja c) Seari number 4. Viitamine direktiivi nõuetele vastavalt väljatöötatud standarditele o) Tehniska dokumentatsiooni koostaja: o) Koht ja kuupäev</p>				

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY